

Typ 227 Schnellläufer



CE

Stellantrieb für Klappen

Schnellläufer 3 - 5 s / 90°, 8 Nm
Stetigregelung

Actuator for dampers

Quick running actuator
3 - 5 s / 90°, 8 Nm
Continuous control

Servomoteur pour clapets

Servomoteur à grande vitesse
3 - 5 s / 90°, 8 Nm
Regulation continu



**Zum Regeln von Klappen
z.B. in Laboratorien**

- Einsatz in schnell arbeitenden Systemen zur Regelung und Überwachung von Laborabzügen und Räumen
- kurze Laufzeit: 3 - 5 s / 90°
- hohes Drehmoment: 8 Nm
- wartungsfrei
- Stellungsanzeige
- Drehwinkleinstellung von außen
- Drehrichtungsänderung: Schalter auf Leiterplatte
- EMV-geprüft

**To regulate dampers f.ex.
in laboratories**

- Application in quick-working systems for control and supervision of laboratory outlets- and rooms
- short running time: 3 - 5 s / 90°
- high torque: 8 Nm
- maintenance-free
- position indication
- angle of rotation changeable from outside
- direction of rotation changeable: switch on p.c.b.
- electromagnetic compatibility controlled

**Pour la regulation de cla-
pets p.ex. dans des labo-
ratoires**

- Application dans des systèmes rapides pour la régulation et surveillance de sorties et locaux de laboratoire
- durée de parcours bréf: 3 - 5 s / 90°
- couple de rotation haut: 8 Nm
- sans entretien
- indication de position
- angle de rotation peut être modifié de l'extérieur
- sens de rotation peut être inversé: interrupteur sur le c.i.
- compatibilité électromagnétique contrôlée

Ausführungen, Versions

- 227 CS Welle mit Klemmbügel und Verdrehssicherung
Shaft with locking clamp and anti-torsion bow
Arbre avec étrier à borne et étrier de sécurité
- 227 CSZ Zentrische Formschlusswelle und Flanscbefestigung
Concentric form locking shaft and flange fixing
Arbre concentrique à emboitement mécanique et fixation par bride

Regelung control regulation	Stetigregelung continuous control regulation continu	Welle shaft arbre
Anschlussspannung connecting voltage tension d'alimentation	24 VAC/DC	
8 Nm 3 - 5 s / 90°	227CS-024-08	Klemmbügel binding clamp étrier à borne
8 Nm 3 - 5 s / 90°	227CSZ-024-08	Formschluss form locking emboitement méc.

Hinweise

Befestigung mit Klemmbügel für Achse:
 ø 8 - 16 mm
☐ 8 - 12 mm
Verdrehssicherungsbügel wird mitgeliefert

☐ 8 mm für Formschlusswelle

Information

Attachment by clamp for axle:
 ø 8 - 16 mm
☐ 8 - 12 mm
Anti-torsion bow is enclosed

☐ 8 mm for form locking shaft

Information

Fixation par borne pour arbre:
 ø 8 - 16 mm
☐ 8 - 12 mm
Etrier de sécurité torsion inclus

☐ 8 mm pour arbre à emboitement mécanique

Technische Daten

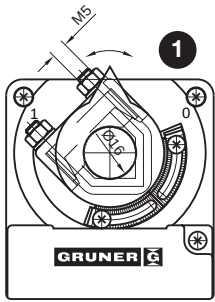
Technical Data
Caract. techniques

Drehantrieb 227CS/CSZ

Rotation drive 227CS/CSZ
Entrain. à rotation 227CS/CSZ

Stetigregelung	
continuous control	0 - 10 VDC / 0 - 20 mA, Ri = 50 kΩ
regulation continu	
Anschlussspannung	
connecting voltage	24 VAC/DC ± 20% / 50 ... 60 Hz
tension d'alimentation	
Leistungsaufnahme	
power consumption	max 12 W / 15 VA
consommation	
Drehwinkel	
	(von außen verstellbar)
angle of rotation	max. 90° (changeable from outside)
angle de rotation	(peut être modifié de l'extérieur)
Drehrichtung	
	Schalter auf Leiterplatte
direction of rotation	switch on p.c.b.
sens de rotation	interrupteur sur le c.i.
Laufzeit	
running time	3 - 5 s / 90°
durée de parcours	
Drehmoment	
torque	8 Nm
couple de rotation	
Anschluss	
connection	Kabel 900 mm / 0,75 □
branchement	cable 900 mm / 0.75 □
	câble 900 mm / 0,75 □
Schutzklasse	
safety class	III
classe de sécurité	
Schutzart	
	(Kabel nach unten)
protection	IP 42 (cable downwards)
protection	(cable vers le bas)
Abmessungen	
dimensions	115 x 65 x 89 mm
dimensions	
Umgebungstemperatur	
ambient temperature	-20 ... +50 °C
temp. ambiante	
Gewicht	
weight	725 g
poids	

- auf Wunsch, upon request, sur demande



Einstellung des Drehwinkels (Abb. 1)

Die beiden Anschläge sind auf 0° und 90° eingestellt. Für kleinere Stellwinkel die Schrauben im Metallanschlag lockern, die Anschläge nach Wunsch verstellen und die Schrauben wieder anziehen.

Adjustment of the angle of rotation (diagr.1)

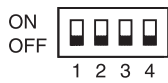
Both end stops are adjusted to 0° and 90°. For smaller rotation angles, loosen the screws at the metal end stop, adjust the end stops as requested, and fasten the screws again.

Ajustage de l'angle de rotation (plan 1)

Les deux arrêts sont ajustés à 0° et 90°. Pour obtenir des angles de rotation plus petits, desserrer les vis des arrêts métalliques, modifier les arrêts selon besoin, et reserrer les vis.

2

Funktionsschalter auf Leiterplatte
DIL switches on p.c.b.
Interrupteur glissant sur circuit imprimé



Nicht benutzte Schalter
müssen auf OFF stehen

Switches actually unused
must be at position OFF

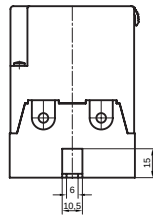
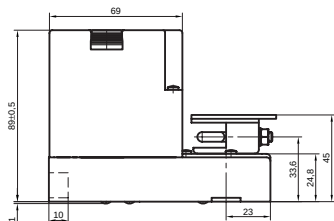
Les interrupteurs pas
utilisés doivent être mis
à la position »OFF«

Einstellen von Funktionen bei Stetigregelung (Abb. 2)

Adjustment of the functions for continuous control (diagr. 2)

Ajustage des fonctions en contrôle continu (plan 2)

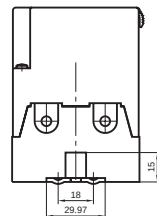
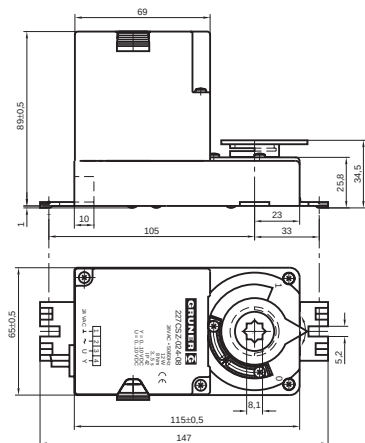
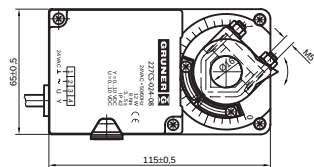
1. Eingangsspannung an Klemme 1-4: Input voltage to clamp 1 and 4: Tension d'entrée à borne 1 et 4:	1 OFF 1 ON	0-10 VDC 2-10 VDC
2. Eingangsstrom an Klemme 1-4: Input current to clamp 1 and 4: Courant d'entrée à borne 1 et 4:	1 OFF/ 4 ON 1 ON/ 4 ON	0-20 mA 4-20 mA
3. Drehrichtung: Direction of rotation: Sens de rotation:	2 OFF 2 ON	0-90° 90-0°
4. Ausgangsspannung an Klemme 1-3: Output voltage to clamp 1 and 3: Tension de sortie à borne 1 et 3:	1+2+3 OFF 1+2 OFF/ 3 ON 1+3 OFF/ 2 ON 1 OFF/ 2+3 ON	0-10 VDC (0-90°) 2-10 VDC (0-90°) 0-10 VDC (90-0°) 2-10 VDC (90-0°)



Direkte Montage mit der Zugbügelklemme auf der Klappenachse und Fixierung mit beiliegendem Verdrehsicherungsbügel.
Achse: ø 8 - 18 mm oder □ 8 - 12 mm

Direct mounting by the locking clamp to the damper shaft and fixing by the enclosed anti-torsion bow.
Shaft: ø 8 - 18 mm or □ 8 - 12 mm

Montage directe par l'étrier à borne sur l'arbre du clapet et fixation par l'étrier de sécurité inclus.
Arbre: ø 8 - 18 mm ou □ 8 - 12 mm



Direkte Montage durch Aufstecken auf die Klappenachse und Fixierung der 2 Flansche mit Schrauben M5.
Achse: □ 8 mm

Direct mounting by plug-on to the damper shaft and fixing of the 2 flanges by screws M5.
Shaft: □ 8 mm

Montage directe par enfichage sur l'arbre du clapet et fixation des 2 brides par vis M5.
Arbre: □ 8 mm

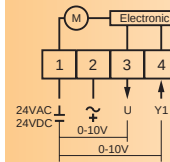
Anschlussschema

Connection scheme

Schéma de raccordement

Stetigregelung continuous control régulation continu

1



1-2 Betriebsspannung operating voltage tension d'opération	24 VAC/DC
1-3 Rückführsignal return signal signal de rappel	0-10 V
1-4 Regelspannung control signal signal de régulation	0-10 V

Last für Ausgang 3: max. 0,5 mA
load for output 3: charge pour sortie 3:

GRUNER AG

Postfach 1149, D-78560 Wehingen

Tel. (+49) 74 26 / 948 - 0

Fax (+49) 74 26 / 948 - 200

<http://www.gruner.de>

E-Mail: vk@gruner.de

09/01 • KMS • Copyright by Gruner AG

Änderungen in Technik und Design vorbehalten

Technical changes are reserved

Sous réserve de modifications techniques